安田火災記念財団叢書 No.20
昭和57年度版

西ドイツ自動車保有者に対する義務保険に関する法律（義務保険法）

上智大学法学部教授
法　学　博　士
石　田　　満　氏　監修

財団法人 安田火災記念財団

西ドイツ自動車保有者に対する義務保険に関する法律（義務保険法）

上智大学法学部教授
法　学　博　士
石　田　　満　氏　監修

財団法人 安田火災記念財団

ま え が き

1939 年11月７日の「自動車保有者に対する義務保険の施行および自動車交通法ならびに保険契約法の改正に関する法律」（RGBL. I S. 2223）で，自動車責任法の強化すなわち自動車事故による被害者を保護するために，義務的責任保険制度が創設された。あわせて自動車交通法および保険契約法を義務保険法の実施に適合するよう改正した（この点の詳細は，野田良之「ドイツに於ける自動車交通法の改正と義務保険制度の創設—自動車責任法の比較法資料—」法学協会雑誌58巻12号54頁以下参照)。

その後，1965 年４月５日に，自動車保有者に対する義務保険に関する規定の変更法第１条により，「自動車保有者に対する義務保険法（義務保険法)，Gesetz über die Pflichtversicherung für Kraftfahrzeughalter (Pflichtversicherungsgesetz), 5. April 1965〔BGBL. I S. 213〕」が成立した。本書は，この義務保険法の翻訳およびその簡単なコメントである。なお，1965 年義務保険法は，1968年５月24日（BGBL. I S. 503)，1971年７月23日（BGBL. I S. 1109)，1974年３月２日（BGBL. I S. 469)，1975年３月18日（BGBL. I S. 705)，1975年12月18日（BGBL. I S. 3139)，1976年５月11日（BGBL. I S. 1181)，1981年４月22日（BGBL. I S. 394）および1981 年６月26日（BGBL. I S. 553）により改正等がなされている。

最初，上智大学大学院後期課程学生甘利公人君，立教大学大学院後期課程学生海野俊雄君と私の共同で開始したのであるが，その後，上智大学研究生降矢順子さんの協力を得て，ようやく完成したものである。また、校正にあたって上智大学大学院前期課程学生尾上和宣君の協力を得た。未熟な誤訳のあることをおそれるのであるが，日本では，未だ全訳がないことから公表に踏み切った次第である。建設的なご指摘をいただければ幸いである。

なお，この研究については，財団法人安田火災記念財団の助成を得た。心から厚く御礼申し上げる次第である。

昭和57年 11 月

石　田　　満

Gesetz

über die Pflichtversicherung

für Kraftfahrzeughalter

(Pflichtversicherungsgesetz)

Erster Abschnitt

Pflichtversicherung

§ 1

Der Halter eines Kraftfahrzeugs oder Anhängers mit regelmäßigem Standort im Inland ist verpflichtet, für sich, den Eigentümer und den Fahrer eine Haftpflichtversicherung zur Deckung der durch den Gebrauch des Fahrzeugs verursachten Personenschäden, Sachschäden und sonstigen Vermögensschäden nach den folgenden Vorschriften abzuschließen und aufrechtzuerhalten, wenn das Fahrzeug auf öffentlichen Wegen oder Plätzen (§ 1 des Straßenverkehrsgesetzes) verwendet wird.

第1章 義務保険

第1条 保険義務

内国に通常所在している自動車または連結車の保有者は，自己，所有者および運転者のため，自動車の使用によって引き起こされた人的損害，物的損害およびその他の財産的損害をてん補するため，車両が公道または公の場所（道路交通法1条）で使用される場合には，以下に掲げる規定に従って責任保険を締結し，かつ，それを維持する義務を負う。

本条は，責任保険契約の締結およびその維持の義務を負う者が自動車または

連結車の保有者であることを明らかにした規定である。

この義務の履行を確実なものにするために第6条において罰則規定を設けている。保有者は，自動車の運行に際し，人の生命，身体，健康が害されまたは物が毀損された場合，被害者に対して生じた損害を賠償する義務がある（道路交通法7条1項）。したがって，その損害をてん補するために責任保険契約を締結することは，保有者にとって意義がある。ただ，本条は保有者自身のためだけではなく，所有者および運転者のためにも保険契約を締結すべきことを保有者に要求している。したがって，いわば他人のためにする責任保険契約を含むことになる。

この義務保険によりてん補される損害は，自動車の使用によって引き起こされた人的損害，物的損害およびその他の財産的損害である。日本の自賠責保険が人的損害のみをてん補するのとは異なり，物的損害およびその他の財産的損害をもてん補することにしている点が注目される。

§ 2

(1) § 1 gilt nicht für

1. die Bundesrepublik Deutschland,
2. die Länder,
3. die Gemeinden mit mehr als einhunderttausend Einwohnern,
4. die Gemeindeverbände sowie Zweckverbände, denen ausschließlich Körperschaften des öffentlichen Rechts angehören,
5. juristische Personen, die von einem nach § 1 Abs. 3 Nr. 3 des Gesetzes über die Beaufsichtigung der privaten Versi-

cherungsunternehmungen in der Fassung der Bekanntmachung vom 6. Juni 1931 (Reichsgesetzbl. I S. 315, 750), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 18. Dezember 1975 (Bundesgesetzbl. I S. 3139), von der Versicherungsaufsicht freigestellten Haftpflichtschadenausgleich Deckung erhalten,

6. Halter von
   a) Kraftfahrzeugen, deren durch die Bauart bestimmte Höchstgeschwindigkeit sechs Kilometer je Stunde nicht übersteigt,
   b) selbstfahrenden Arbeitsmaschinen (§ 18 Abs. 2 Nr. 1 der Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung), deren Höchstgeschwindigkeit zwanzig Kilometer je Stunde nicht übersteigt, wenn sie den Vorschriften über das Zulassungsverfahren nicht unterliegen,
   c) Anhängern, die den Vorschriften über das Zulassungsverfahren nicht unterliegen.

(2) Die nach Absatz 1 Nrn. 1 bis 5 von der Versicherungspflicht befreiten Fahrzeughalter haben, sofern nicht auf Grund einer von ihnen abgeschlossenen und den Vorschriften dieses Gesetzes entsprechenden Versicherung Haftpflichtversicherungsschutz gewährt wird, bei Schäden der in § 1 bezeichneten Art für den Fahrer und die übrigen Personen, die durch eine auf Grund dieses Gesetzes abgeschlossene Haftpflichtversicherung Deckung erhalten würden, in gleicher Weise und in gleichem Umfange einzutreten wie ein Versicherer bei Bestehen einer solchen Haftpflichtversicherung. Die Verpflichtung beschränkt sich auf den Betrag der festgesetzten Mindestversicherungssummen. Die Vorschriften des Sechsten Titels des Zweiten Abschnitts des Gesetzes über den Versicherungsvertrag und des § 3 sowie die von der Aufsichtsbehörde geneh-

migten Allgemeinen Bedingungen für die Kraftverkehrsversicherung sind sinngemäß anzuwenden. Erfüllt der Fahrzeughalter Verpflichtungen nach Satz 1, so kann er in sinngemäßer Anwendung des § 3 Nrn. 9 bis 11 Ersatz der aufgewendeten Beträge verlangen, wenn bei Bestehen einer Versicherung der Versicherer gegenüber dem Fahrer oder der sonstigen mitversicherten Person leistungsfrei gewesen wäre; im übrigen ist der Rückgriff des Halters gegenüber diesen Personen ausgeschlossen.

第2条 保険義務の適用除外

(1) 第1条の規定は，次に掲げるものについては適用されない。

1. ドイツ連邦共和国
2. 州
3. 10万以上の住民を有する市町村
4. 公法上の団体にもっぱら属する市町村連合ならびに一部市町村連合
5. 1931年6月6日（ライヒ官報第1部315頁，750頁）に公布され，最終的には1975年12月18日法（連邦官報第1部3139頁）によって改正された保険監督法第1条3項3号により保険監督を受けない責任補償プランからてん補される法人
6. 次に掲げる自動車保有者
   a) その構造により定められた最高速度が時速6㎞を超えない自動車
   b) 許可手続に関する規定に服しないときは，その最高速度が時速20㎞を超えない自動運行作業機械（道路交通許可法18条2項1号）
   c) 許可手続に関する規定に服しない連結車

(2) 第1項1号から5号までの規定により保険義務の適用を受けない自動車保有者は,第1条に定める損害が発生した場合においては，その保有者が締結しかつこの法律の規定に適合する保険による責任保険保護があたえられていないかぎりは，この法律に基づいた責任保険が締結されていたならばそれによりてん補を受けるはずの運転者およびその他の者のために，責任保険が存在したときの保険者と同じ方法および同じ範囲で責任を負わなければならない。その義務は，定められた最低保険金額の額に制限される。保険契約法第2章第6節の規定および第3条の規定ならびに保険監督官庁が認可した自動車保険普通約款が準用される。自動車保有者が第1文による義務を履行したときは，その者は，保険が存在したとしても保険者が運転者またはその他の共同被保険者に対して責任を免れる場合には，第3条9号から11号までの規定を準用して支出した額につき賠償を請求することができる。それ以外では，保有者のそれらの者に対する求償権は排除される。

本条第1項は，第1条の保険契約の締結を免除されるものを規定したものである。第2項は，保険契約締結義務の適用を除外された自動車保有者が，保険が存在した場合の保有者と同じ立場に立つことを定めた規定である。

(1) 第1項1号から4号までに掲げるものは，十分な賠償能力があるので保険契約の締結義務を免除されたのである。市町村連合は自治権をもった地方自治団体で独立した公法上の団体であり，また，一部市町村連合は共同の任務を達成するため市町村および市町村連合からなる結合体で公法人である（山田晟・ドイツ法律用語辞典154頁,479頁)。保険監督法の監督を受けない責任補償プランは，市町村および市町村連合からなる権利能力なき連合が，構成員の自動車の保有から生じた損害等をてん補するためのものである（保険監督法

1条3項3号(b))。本条1項6号a)からc)までに掲げる車両については，道路交通許可法18条の許可手続を必要としないものであり，これらの車両については適用除外とされている。

(2) 適用除外車の保有者は，一般の保有者と同じく自動車事故の被害者に対して保有者責任を負う。これとならんで，その者は，保険が存在したならば被保険者となることを予定されている自動車の運転者，運転補助者およびバスの車掌（AKB10条2項）の賠償責任につき最低保険金額を限度として保険者と同じ地位におかれる（2項)。したがって，その保有者は，被害者に損害賠償した後にこれらの者に求償することはできない。求償が許されるのは，第3条9号から11号に規定する場合にかぎられる。このことは，運転者が自動車の使用権限を有していない場合でも同様である。

§ 3

Für die Haftpflichtversicherung nach § 1 gelten an Stelle der §§ 158c bis 158f des Gesetzes über den Versicherungsvertrag die folgenden besonderen Vorschriften:

1. Der Dritte kann im Rahmen der Leistungspflicht des Versicherers aus dem Versicherungsverhältnis und, soweit eine Leistungspflicht nicht besteht, im Rahmen der Nummern 4 bis 6 seinen Anspruch auf Ersatz des Schadens auch gegen den Versicherer geltend machen. Der Versicherer hat den Schadensersatz in Geld zu leisten.
2. Soweit der Dritte nach Nummer 1 seinen Anspruch auf Ersatz des Schadens auch gegen den Versicherer geltend machen kann,

haften der Versicherer und der ersatzpflichtige Versicherungsnehmer als Gesamtschuldner.

3. Der Anspruch des Dritten nach Nummer 1 unterliegt der gleichen Verjährung wie der Schadensersatzanspruch gegen den ersatzpflichtigen Versicherungsnehmer. Die Verjährung beginnt mit dem Zeitpunkt, mit dem die Verjährung des Schadensersatzanspruchs gegen den ersatzpflichtigen Versicherungsnehmer beginnt; sie endet jedoch spätestens in zehn Jahren von dem Schadensereignis an. Ist der Anspruch des Dritten bei dem Versicherer angemeldet worden, so ist die Verjährung bis zum Eingang der schriftlichen Entscheidung des Versicherers gehemmt. Die Hemmung oder Unterbrechung der Verjährung des Anspruchs gegen den Versicherer bewirkt auch die Hemmung oder Unterbrechung der Verjährung des Anspruchs gegen den ersatzpflichtigen Versicherungsnehmer und umgekehrt.
4. Dem Anspruch des Dritten nach Nummer 1 kann nicht entgegengehalten werden, daß der Versicherer dem ersatzpflichtigen Versicherungsnehmer gegenüber von der Verpflichtung zur Leistung ganz oder teilweise frei ist.
5. Ein Umstand, der das Nichtbestehen oder die Beendigung des Versicherungsverhältnisses zur Folge hat, kann dem Anspruch des Dritten nach Nummer 1 nur entgegengehalten werden, wenn das Schadensereignis später als einen Monat nach dem Zeitpunkt eingetreten ist, in dem der Versicherer diesen Umstand der hierfür zuständigen Stelle angezeigt hat. Das gleiche gilt, wenn das Versicherungsverhältnis durch Zeitablauf endigt. Der Lauf der Frist beginnt nicht vor der Beendigung des Versicherungsverhältnisses.
6. In den Fällen der Nummern 4 und 5 gilt § 158 c Abs. 3 bis 5 des

Gesetzes über den Versicherungsvertrag sinngemäß Die Leistungspflicht des Versicherers entfällt auch dann, wenn und soweit der Dritte in der Lage ist, von einem nach § 2 Abs. 1 Nrn. 1 bis 5 von der Versicherungspflicht befreiten Fahrzeughalter Ersatz seines Schadens zu erlangen.

7. Der Dritte hat ein Schadensereignis, aus dem er einen Anspruch gegen den Versicherer nach Nummer 1 herleiten will, dem Versicherer innerhalb von zwei Wochen nach dem Schadensereignis schriftlich anzuzeigen; durch die Absendung der Anzeige wird die Frist gewahrt. Der Dritte hat die Verpflichtungen nach § 158 d Abs. 3 des Gesetzes über den Versicherungsvertrag zu erfüllen; verletzt er schuldhaft diese Verpflichtungen, so gilt § 158 e Abs. 1 des Gesetzes über den Versicherungsvertrag sinngemäß. § 158 e Abs. 2 des Gesetzes über den Versicherungsvertrag findet auf den Anspruch gegen den Versicherer nach Nummer 1 entsprechende Anwendung.
8. Soweit durch rechtskräftiges Urteil festgestellt wird, daß dem Dritten ein Anspruch auf Ersatz des Schadens nicht zusteht, wirkt das Urteil, wenn es zwischen dem Dritten und dem Versicherer ergeht, auch zugunsten des Versicherungsnehmers, wenn es zwischen dem Dritten und dem Versicherungsnehmer ergeht, auch zugunsten des Versicherers.
9. Im Verhältnis der Gesamtschuldner (Nummer 2) zueinander ist der Versicherer allein verpflichtet, soweit er dem Versicherungsnehmer gegenüber aus dem Versicherungsverhältnis zur Leistung verpflichtet ist. Soweit eine solche Verpflichtung des Versicherers nicht besteht, ist in ihrem Verhältnis zueinander der Versicherungsnehmer allein verpflichtet.
10. Ist der Anspruch des Dritten gegenüber dem Versicherer durch

rechtskräftiges Urteil, durch Anerkenntnis oder Vergleich festgestellt worden, so muß der Versicherungsnehmer, gegen den von dem Versicherer Ansprüche auf Grund von Nummer 9 Satz 2 erhoben werden, diese Feststellung gegen sich gelten lassen, sofern der Versicherungsnehmer nicht nachweist, daß der Versicherer die Pflicht zur Abwehr unbegründeter Entschädigungsansprüche sowie zur Minderung oder zur sachgemäßen Feststellung des Schadens schuldhaft verletzt hat. Der Versicherer kann Ersatz der Aufwendungen verlangen, die er den Umständen nach für erforderlich halten durfte.

11. Die sich aus Nummer 9 und Nummer 10 Satz 2 ergebenden Ansprüche verjähren in zwei Jahren. Die Verjährung beginnt mit dem Schluß des Jahres, in dem der Anspruch des Dritten erfüllt wird.

第3条 保険者に対する被害者の直接請求権

第1条に基づく責任保険については，次の特別規定が保険契約法第158条cから第158条fまでの規定に代わって適用される。

1. 第三者は，保険契約から生じる保険者の給付義務の範囲で，および給付義務が存在しない場合は第4号から第6号までの範囲で，保険者に対しても損害賠償請求権を行使することができる。保険者は，損害賠償を金銭で給付しなければならない。
2. 第三者が第1号により保険者に対して損害賠償請求権を行使できるかぎり，保険者および賠償義務を負う保険契約者は，連帯債務者として責任を負う。
3. 第1号による第三者の請求権は，賠償義務を負う保険契約者に対する損害

賠償請求権と同じ消滅時効に従う。この消滅時効は，賠償義務を負う保険契約者に対する損害賠償請求権の消滅時効が開始する時から進行する。ただし，おそくとも損害事故から10年で時効は完成する。第三者の請求が保険者に対してなされた場合，その消滅時効は，保険者の書面による決定を受領するまで停止される。保険者に対する請求権の消滅時効の停止または中断は，賠償義務を負う保険契約者に対する請求権の消滅時効をも停止または中断させる。その逆の場合も同様である。

4. 保険者が賠償義務を負う保険契約者に対し給付義務の全部または一部を免れることをもって，第1号による第三者の請求に対抗することはできない。

5. 保険関係の不存在または終了を生じさせる事由は，それらの事由を保険者が所轄官庁に届出た時から1カ月以後において保険事故が発生したときには，第三者の請求に対抗することができる。保険関係が保険期間の経過により終了したときも同様である。上記の期間は，保険関係の終了前には開始しない。

6. 第4号および第5号の場合には，保険契約法158条c 3項から5項までの規定が準用される。保険者の給付義務は，また，第2条1項1号から5号の規定により保険締結義務の適用を受けない自動車保有者から第三者が事故の損害賠償を受けられる地位にあるときには免除される。

7. 第三者は，第1号の規定による保険者に対する請求権の基礎となる損害事故を損害事故発生の後2週間以内に保険者に対し書面で通知しなければならない。その期限は，通知の発信をもって遵守されたものとする。第三者は，保険契約法第158条d 3項による義務を履行しなければならない。第三者がそれらの義務の違反につき責があるときは，保険契約法第158条e 1項が準用される。保険契約法第158条e 2項は，第1号による保険者に対する請求に準用される。

8. 第三者の賠償請求権を否定する判決が確定した場合には，その判決は，それが第三者と保険者との間に言い渡されたものであるときには保険契約者に

も効力を生じ，それが第三者と保険契約者との間に言い渡されたものであるときには保険者にも効力を生じる。

9. 連帯債務者の関係においては（2号），保険者が保険契約者に対し保険関係に基づく給付義務を負う範囲においては，相互の間では，保険者が単独で義務を負担する。保険者のこのような義務が存在しない範囲においては，保険契約者がそれらの連帯債務者の関係において，相互の間では，単独で義務を負担する。

10. 保険者に対する第三者の請求が判決，承認または和解により確定したときは，第9号2文に基づいて保険者により主張された請求の相手方である保険契約者は，保険者が根拠のない損害賠償請求に対し防禦する義務ならびに損害の減額または妥当な決定を行う義務に違反したことにつき保険者に責があることを証明しないかぎり，その確定に拘束される。保険者は，状況により必要と考えて支出した費用の賠償を請求することができる。

11. 第9号および第10号2文に基づく請求権は，2年で時効により消滅する。この消滅時効は，第三者の請求が実行された年の終了をもって開始する。

本条は，被害者の保険者に対する直接請求権を定めた規定である。

1965年の義務保険法制定以前では，1939年11月7日の保険契約法改正法が158条cの規定を新設することによって義務保険における被害者保護をはかっていたが（若干の抗弁制限），被害者の直接請求権は否定されていた。この規定を一歩進めて被害者の直接請求権を承認し，この権利をめぐる被害者・被保険者・保険者の三者間の法律関係の整備をはかったのが本条の規定である。

第1号以下の内容は次のとおりである。すなわち，①直接請求権の付与，②被保険者と保険者の連帯責任，③被害者の被保険者に対する損害賠償請求権の

消滅時効と直接請求権の消滅時効との調整，④抗弁制限，⑤契約の無効等と抗弁制限，⑥保険者の免責，⑦被害者の事故通知義務，⑧被害者敗訴のときの判決の既判力の拡張，⑨保険者と被保険者との内部関係，⑩保険者の求償権等が定められている。

§ 4

(1) Der Versicherungsvertrag für Fahrzeuge mit regelmäßig－em Standort im Geltungsbereich dieses Gesetzes muß den von der Aufsichtsbehörde genehmigten allgemeinen Versicherungsbed－ingungen entsprechen. Die Aufsichtsbehörde hat die allgemein－en Versicherungsbedingungen zu genehmigen, wenn sie mit den gesetzlichen Vorschriften sowie den Grundsätzen der Versiche－rungsaufsicht in Einklang stehen und dem Zweck dieses Ge－setzes gerecht werden. Die Genehmigung ist zu versagen, we－nn die allgemeinen Versicherungsbedingungen den Anforderung－en des Europäischen Übereinkommens vom 20. April 1959 über die obligatorische Haftpflichtversicherung für Kraftfahrzeuge (Bundesgesetzbl. 1965 II S. 281)nicht entsprechen. Die Aufsi－chtsbehörde kann die Genehmigung versagen, wenn bei Ertei－lung der Genehmigung die Einheitlichkeit der allgemeninen Ve－rsicherungsbedingungen nicht mehr hinreichend gewährleistet wä－re. Um die Einheitlichkeit der allgemeinen Versicherungsbeding－ungen sicherzustellen, kann der Bundesminister der Finanzen du－rch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates die aufsichtsbehördlich genehmigten allgemeinen Versicherungsbedingu－

ngen, die dem Zweck dieses Gesetzes am besten gerecht werden, gegenüber allen zum Betrieb der kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung befugten Versicherungsunternehmen für verbindlich erklären.

(2) Die Mindesthöhe der Versicherungssumme ergibt sich aus der Anlage. Der Bundesminister der Justiz wird ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Bundesminister für Verkehr und dem Bundesminister für Wirtschaft durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates die in der Anlage getroffene Regelung zu ändern, wenn dies erforderlich ist, um bei einer Änderung der wirtschaftlichen Verhältnisse oder der verkehrstechnischen Umstände einen hinreichenden Schutz der Geschädigten sicherzustellen. Ergeben sich auf Grund der Platzzahl des Personenfahrzeugs, auf das sich die Versicherung bezieht, erhöhte Mindestversicherungssummen, so haftet der Versicherer in den Fällen des § 3 Nrn. 4 und 5 für den einer einzelnen Person zugefügten Schaden nur im Rahmen der nicht erhöhten Mindestversicherungssummen.

第4条 普通保険約款，最低保険金額

(1) この法律の適用範囲に通常所在している自動車についての保険契約は，監督官庁によって認可された普通保険約款に適合しなければならない。監督官庁は，普通保険約款が法律上の規定ならびに保険監督の原則に一致する場合およびこの法律の目的に適合する場合には，それを認可しなければならない。普通保険約款が自動車の強制責任保険に関する1959年4月20日のヨーロッパ

協定（1965年連邦官報第2部281頁）の要件に適合しない場合には，認可されない。監督官庁は，認可をあたえるに際し，普通保険約款の統一性が十分に担保されないときは，認可を拒絶することができる。普通保険約款の統一性を担保するために，連邦大蔵大臣は，連邦参議院の同意を得ずに法規命令によって，この法律の目的に最も適合している監督官庁の認可を受けた普通保険約款を，すべての自動車責任保険営業の権限をあたえられた保険企業に対して拘束力があるものと命令することができる。

(2) 保険金額の最低額は，付則により明示される。連邦司法大臣は，経済的事情または交通技術上の事情の変更によって被害者の十分な保護を担保することが必要な場合に，連邦交通大臣および連邦経済大臣と協議して連邦参議院の同意を得ずに法規命令によって，付則にあるその規定を変更する権限を有する。付保された乗用自動車の座席数に基づいて最低保険金額が引上げられたときは，保険者は，第3条4号および5号の場合には，それぞれ1人に加えられた損害については増加していない最低保険金額の範囲でのみ責任を負う。

本条第1項は，義務保険の普通保険約款について認可の要件等およびその統一性を定めている。また，第2項は，義務保険の最低保険金額が付則に拠る旨等を定めている。

(1) 義務保険契約は，監督官庁の認可を得た普通保険約款に適合しなければならない。監督官庁の認可は，普通保険約款が法律上の規定ならびに保険監督の原則およびこの法律の目的に適合する場合に認可をあたえなければならない。普通保険約款と自動車の強制責任保険に関するヨーロッパ協定との関係については，その協定に反する普通保険約款は認可されないとして，ヨーロッパ協定を尊重している。監督官庁は，普通保険約款の統一性が担保されな

いときは，認可を拒絶できる。また，連邦司法大臣は，認可を受けこの法律に最も適合する普通保険約款を法規命令により保険企業に対して強制できる。

(2) 連邦司法大臣は，被害者の保護を担保するため経済事情等に応じて，最低保険金額を法規命令により変更する権限を有する。金額を付則で定めるのは，その変更を容易にするためである。

§ 5

(1) Die Versicherung kann nur bei einem im Inland zum Betrieb der Kraftfahrzeug－Haftpflichtversicherung befugten Versicherungsunternehmen genommen werden.

(2) Die im Geltungsbereich dieses Gesetzes zum Betrieb der Kraftfahrzeug －Haftpflichtversicherung befugten Versicherungsunternehmen sind verpflichtet, den in § 1 genannten Personen nach den gesetzlichen Vorschriften Versicherung gegen Haftpflicht zu gewähren.

(3) Der Antrag auf Abschluß eines Haftpflichtversicherungsvertrags gilt als angenommen, wenn das Versicherungsunternehmen ihn nicht innerhalb einer Frist von zwei Wochen vom Eingang des Antrags an dem Antragsteller gegenüber schriftlich ablehnt. Durch die Absendung der Ablehnungserklärung wird die Frist gewahrt.

(4) Der Antrag darf nur abgelehnt werden,

1. wenn sachliche oder örtliche Beschränkungen im Geschäftsplan des Versicherungsunternehmens dem Abschluß des Vertrags entgegenstehen,

2. wenn nach dem für das Versicherungsunternehmen geltenden Beitragstarif für die Versicherung ein Beitragszuschlag verlangt werden kann und der Antragsteller sich nicht zur Zahlung dieses Beitragszuschlags bereit erklärt, oder

3. wenn der Antragsteller bereits bei dem Versicherungsunternehmen versichert war und das Versicherungsunternehmen

a) den Versicherungsvertrag wegen Drohung oder arglistiger Täuschung angefochten hat,

b) vom Versicherungsvertrag wegen Verletzung der vorvertraglichen Anzeigepflicht oder wegen Nichtzahlung der ersten Prämie zurückgetreten ist, oder

c) den Versicherungsvertrag wegen Prämienverzugs oder nach Eintritt eines Versicherungsfalls gekündigt hat.

(5) Das Versicherungsunternehmen hat dem Versicherungsnehmer bei dem Beginn des Versicherungsschutzes eine Versicherungsbestätigung auszuhändigen. Die Aushändigung kann von der Zahlung der ersten Prämie abhängig gemacht werden.

第5条 許可保険企業，契約締結強制

(1) この保険は，内国で自動車責任保険営業の権限をあたえられた保険企業にかぎり引受けることができる。

(2) この法律の適用範囲において自動車責任保険営業の権限をあたえられた保険企業は，法律の規定に従い第1条に定める者に対して，責任保険の締結に応ずる義務を負う。

(3) 責任保険契約の締結の申込は，保険企業が申込を受領した後2週間以内に

申込人に対して書面で拒絶しないときは，それを承諾したものとみなされる。その期間は，拒絶の意思表示を送付することにより遵守されたものとされる。

(4) 申込については，次に掲げる場合にかぎり，それを拒絶することができる。

1. 保険企業の事業方法書における技術的または場所的制限がその契約の締結を妨げる場合
2. 保険企業に適用される保険料率表により，保険料の追加支払を請求することができ，申込人がこの保険料の追加支払を承諾しない場合，または
3. 申込人がすでに保険企業と保険契約を締結していたが保険企業が
   a) 強迫または詐欺を理由としてその保険契約を取消した場合
   b) 告知義務違反または初回保険料の不払いを理由として保険契約を解除した場合，または
   c) 保険料の支払を遅滞していることを理由としまたは保険事故の発生の後に保険契約を解約した場合

(5) 保険企業は，保険保護の開始時に保険証明書を交付しなければならない。その交付は，初回保険料の支払があったときになされる。

本条は，義務保険の保険者の資格とそのものの保険引受義務等について定めた規定である。

(1) 第1項は，義務保険の保険者の資格について定めたものであり，保険者はその営業について権限を与えられた保険者に限られる。なお，その保険者の形態としては，保険株式会社，相互保険会社などがある。

(2) 第2項は，保険契約の引受義務を定めたものである。これは，第1条の保有者の保険契約締結義務に対応するもので，契約の申込と承諾の双方を義務づけることによって，保険の実効性を確実にしようとするものである。なお，

この保険契約は，監督官庁によって認可された普通保険約款に適合するものでなければならない（第4条参照）。

(3) 第3項は，保険企業が申込を受領した後2週間以内に申込人に対して書面で拒絶しないときは，それを承諾したものとみなすとして，保険契約の引受義務を強化した規定である。保険者が引受義務に違反した場合も，別段，罰則規定はないため，引受義務を強化する必要があるわけである。この場合，申込が法律上有効であることが前提となる。

(4) 第4項は，例外として保険者が引受を拒絶できる場合を列挙したものである。原則として，保険者は契約の締結を義務づけられているが，一方，保険制度を維持するためには保険者を好ましくない保険契約者から保護する必要があり，そのため，契約締結の拒否が認められる。ここに列挙された場合以外は，保険者は申込を拒絶することはできず，これを拒絶しても無効となる。

(5) 第5項は，保険者の保険証明書の交付義務を定めたものである。保険の存在は，この保険証明書によって証明されることになる。なお，保険証明書の形式は，連邦経済大臣の法規命令によって規定される。

§ 6

(1) Wer ein Fahrzeug auf öffentlichen Wegen oder Plätzen gebraucht oder den Gebrauch gestattet, obwohl für das Fahrzeug der nach § 1 erforderliche Haftpflichtversicherungsvertrag nicht oder nicht mehr besteht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu einem Jahr oder mit Geldstrafe bestraft.

(2) Handelt der Täter fahrlässig, so ist die Strafe Freiheitsstrafe bis zu sechs Monaten oder Geldstrafe bis zu einhundertachtzig Tagessätzen.

(3) Ist die Tat vorsätzlich begangen worden, so kann das Fahrzeug eingezogen werden, wenn es dem Täter oder Teilnehmer zur Zeit der Entscheidung gehört.

第6条 罰則規定

(1) 第1条によりその自動車に要求される責任保険契約がつけられていないかまたはもはや存続していないにもかかわらず，その自動車を公道もしくは公の場所で使用しまたは使用させる者は，1年以下の自由刑または罰金刑により処罰される。

(2) 過失により前項の罪を犯した者については，刑罰は，6カ月以下の自由刑または180日分以下の罰金刑である。

(3) その違反行為が故意によるときには，その自動車は，判決時にその行為者または共犯者の所有に属する場合には没収される。

本条は，責任保険契約の締結義務の違反に対する罰則規定である。

(1) 第1条が定める保険締結義務を負う者に対応して，本条は，保険締結義務の違反により罰せられる者として，公道または公の場所で自動車を使用しまたは使用させた者と規定している。

(2) 過料の内容は，6カ月以下の自由刑または180日以下の日割罰金刑

(Tagessatz)とされている。この日割罰金刑とは，1日の罰金額を違反者の一身上および経済上の事情を考慮して総額（2ないし1,000ドイツマルク）の日割をもって定めて課する制度である。

§ 7

Der Bundesminister für Verkehr wird ermächtigt, zur Durchführung des Ersten Abschnitts dieses Gesetzes im Einvernehmen mit dem Bundesminister der Justiz und dem Bundesminister für Wirtschaft durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates Vorschriften zu erlassen über

1. die Form des Versicherungsnachweises;
2. die Prüfung der Versicherungsnachweise durch die Zulassungsstellen;
3. die Erstattung der Anzeige nach § 29c der Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung;
4. Maßnahmen der Verkehrsbehörden, durch welche der Gebrauch nicht oder nicht ausreichend versicherter Fahrzeuge im Straßenverkehr verhindert werden soll.

第7条 施行規定

連邦交通大臣は，この法律の第1章の実施のため，連邦司法大臣および連邦経済大臣と協議し連邦参議院の同意を得て，以下に掲げる事項につき法規命令

を公布する権限を有する。

1. 保険証明書の形式
2. 免許機関による保険証明書の検査
3. 道路交通許可法第29条ｃに基づく通告
4. 無保険または十分な保険のついていない自動車を道路交通において使用されることがないようにするための交通官庁の措置

本条は，義務保険法の施行規則を公布する権限を連邦交通大臣にあたえ，かつその授権の内容，目的および範囲を定めた規定である。

法規命令により定める事項として，①保険証明書の形式，②許可機関による保険証明書の審査，③道路交通法第29条cに基づく通告，この通告とは，保険が終了したときに保険契約者がその旨を許可機関に通告しなければならないとされているものであり，④無保険車対策が規定されている。

Zweiter Abschnitt
Tarife in der Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung

§ 8

(1) Die im Geltungsbereich dieses Gesetzes zum Betrieb der Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung befugten Versicherungsunternehmen dürfen vom 1. Januar 1968 ab Versicherungsverträge nach § 1 nur auf der Grundlage von Tarifen (Beiträgen und Tarifbestimmungen) abschließen, die nach Maßgabe des Absatzes 2 behördlich genehmigt sind.

(2) Für die Erteilung der Genehmigung ist die Aufsichtsbehörde zuständig. Die Tarife gelten nicht als Bestandteil des Geschäftsplans im Sinne der §§ 5 und 13 des Gesetzes über die Beaufsichtigung der privaten Versicherungsunternehmen vom 6. Juni 1931 (Reichsgesetzbl. I S. 315) in der Fassung des Gesetzes vom 18. Dezember 1975 (Bundesgesetzbl. I S. 3139). Die Genehmigung ist zu erteilen,

1. wenn durch den Tarif ein unter Berücksichtigung des Schaden- und Kostenverlaufs des einzelnen Versicherungsunternehmens sowie des gesamten Schadenverlaufs aller Versicherungsunternehmen angemessenes Verhältnis von Versicherungsbeitrag und Versicherungsleistung dauernd gewährleistet ist,
2. wenn durch den Tarif das Schutzbedürfnis der Geschädigten, das Bedürfnis der Versicherten, einen wirksamen Versicherungsschutz zu haben, und das Interesse der Versicherungspflichtigen an der Gewährung des Versicherungsschutzes zu einem angemessenen Beitrag hinreichend gewahrt sind, und
3. wenn die nach § 9 Abs. 1 Nrn. 1 bis 3 durch Rechtsverord-

nung erlassenen Vorschriften beachtet sind.

第２章　自動車責任保険における料率

第８条　認可料率

(1)　この法律の適用範囲において自動車責任保険営業の権限をあたえられた保険企業は，第２項の基準に従い官庁の認可のある料率(保険料および料率規定)を基礎としてのみ，第１条により 1968 年１月１日から保険契約を締結できる。

(2)　認可の権限については，監督官庁がそれを有する。料率は，1931 年６月６日（ライヒ官報第１部 315 頁）に公布され最終的には 1975 年 12 月 18 日法（連邦官報第１部 3139 頁）によって改正された保険監督法第５条および第13条の意味での事業方法書の構成部分とはみなされない。認可は，次に掲げる場合にあたえられる。

1.　その料率によって，個々の保険企業の損失および支出の経過，ならびにすべての保険企業の全損失の経過を考慮して，保険料および保険給付の適切な割合が継続して保証される場合

2.　その料率によって，被害者保護の要請，効率的な保険保護に関する被保険者の要求，および保険保護の付与に関する保険加入義務者の利益が，適切な保険料で十分に担保される場合，および

3.　第９条１項１号から３号までの規定に基づき法規命令により公布された規定が遵守される場合

本条は，認可料率について定めた規定である。

(1) 第1項は，自動車責任保険について料率の事前認可制を定めたものである。1962年に料率カルテルが禁止されたため各社がそれぞれ自社料率を算出して認可申請をすることになった。

(2) 第2項は，認可権限について定めたものである。認可をあたえる官庁は，連邦保険監督庁設置法の規定，または各州法の規定に基づいて当該保険企業に対する監督権限をもつ官庁である。また，1号および2号は，監督官庁が料率を認可するうえで重要な点が，保険企業の支払能力の確保と被保険者の保護である旨を定めたもので，これにより過当な保険料は認可されないことになる。

§ 9

(1) Der Bundesminister für Wirtschaft wird ermächtigt, durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates Vorschriften über die Gestaltung, Berechnung und Anwendung der Tarife sowie über das anzuwendende Verfahren zu erlassen, wenn dies erforderlich ist, um die in § 8 Abs. 2 Nrn. 1 und 2 genannten Belange zu wahren, um die Vergleichbarkeit der Tarife untereinander zu gewährleisten und die reibungslose Abwicklung des Genehmigungsverfahrens sicherzustellen und um eine gerechte Verteilung entstandener Überschüsse herbeizuführen. Er kann insbesondere

1. Vorschriften über den allgemeinen Aufbau der Tarife erlassen,

2. Grundsätze für die Berechnung der Tarife aufstellen und hierbei anordnen, daß die Beiträge nach eindeutig abgrenzbaren und durch gleichartige Gefahrenmerkmale gekennzeichnete Gruppen, die ihrer Größe nach einen versicherungstechnischen Ausgleich ermöglichen, gestaffelt seinmüssen,
3. die Voraussetzungen bestimmen, unter denen neue Tarife eingeführt und bestehende Tarife geändert werden können,
4. für Mitversicherungsverträge sowie für die Versicherung bestimmter Arten oder Gruppen von Fahrzeugen Abweichungen von den genehmigten Tarifen zulassen,
5. Vorschriften über die Ermittlung technischer Überschüsse bei den Versicherungsunternehmen und die Verteilung dieser Überschusse an die Versicherungsnehmer erlassen,
6. bestimmen, daß nach Ablauf einer in der Verordnung genannten Frist die nach § 8 Abs. 1 erforderliche Genehmigung als erteilt gilt, wenn die Aufsichtsbehörde dem von einem Versicherungsunternehmen vorgelegten Tarif nicht vorher widersprochen hat, und
7. Vorschriften über die Bildung eines Beirats erlassen, der aus Vertretern der Versicherer und der Versicherungsnehmer bestehen soll und an der Vorbereitung der Rechtsverordnungen gemäß Absatz 1 Nrn. 1 bis 6, Absätze 2 und 3 beratend zu beteiligen ist.

(2) Um zu verhindern, daß die Versicherungsnehmer durch die Gewährung unangemessener Vergütungen an Versicherungsvermittler übermäßig belastet werden, kann der Bundesminister fur Wirtschaft durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates das Ausmaß der Entgelte für hauptund nebenberufliche Versicherungsvermittler als Höchstsätze bestimmen und deren

Höhe von Art und Umfang der Tätigkeit des Vermittlers abhängig machen.

(3) Der Bundesminister für Wirtschaft wird ferner ermächtigt, durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates zu bestimmen, daß auch die Tarife in der Fahrzeugvollversicherung, in der Fahrzeugteilversicherung und in der Kraftfahrtunfallversicherung einer Genehmigung nach § 8 Abs. 1 und Abs. 2 Satz 1 und 2 bedürfen, wenn und solange dies im Hinblick auf die engen wirtschaftlichen Bindungen zwischen den einzelnen Versicherungsarten der Kraftfahrtversicherung erforderlich ist, um für die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung die Wahrung der in § 8 Abs. 2 Nrn. 1 und 2 genannten Belange sicherzustellen. In diesem Falle finden § 8 Abs. 2 Satz 3 und § 9 Abs. 1 und 2 sinngemäß Anwendung. Die Rechtsverordnung kann auch bestimmen, daß bei der Ermittlung und Verteilung technischer Überschüsse von den Versicherungsunternehmen gemeinsame Überschußverbände für alle oder für einige Versicherungsarten der Kraftfahrtversicherung (Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung, Fahrzeugvollversicherung, Fahrzeugteilversicherung, Kraftfahrtunfallversicherung) gebildet werden.

第9条 連邦経済大臣の諸規定公布権限

(1) 連邦経済大臣は，第8条2項1号および2号に規定する利益を担保するため，料率相互の比較を保証し，認可手続の円滑な遂行を保証し，および発生した剰余金を適正に分配するために必要であるときは，連邦参議院の同意を

得ずに法規命令により，料率の作成，算出および適用に関する規定ならびに適用される手続に関する規定を公布する権限を有する。

連邦経済大臣は，とくに次に掲げる事項を行う権限を有する。

1. 料率の一般的構成に関する規定の公布
2. 料率の算出に関する原則の定立。この場合，保険料が明らかに区分され，同種の危険要素により特徴づけられ，かつその規模については保険技術上の均衡を可能とする団体ごとに等級が定められなければならない旨を命ずることができる。
3. 新保険料率の導入および現行の保険料率の変更要件の確定
4. 共同保険契約ならびに特定の種類または団体の自動車保険について認可された保険料率とは異なる料率の許可
5. 保険企業の剰余金の算出およびこの剰余金の保険契約者への分配に関する規則の公布
6. 保険監督庁が保険企業によって提出された保険料率につきあらかじめ異議を唱えなかった場合には，命令に定める期間満了の後は第8条1項による必要な認可があたえられたものとみなす旨を確定すること，および
7. 保険者および保険契約者の代表者によって構成され，かつ，第1項1号から6号までの規定第2項および第3項による法規命令の準備につき諮問する諮問機関の設置に関する規則の公布

(2) 保険契約者が不相当な報酬を保険代理人にあたえる約束をすることにより過度の負担が課せられるのを防止するため，連邦経済大臣は，連邦参議院の同意を得ずに法規命令により，本業または副業の保険代理人について，最高率の報酬限度を定めその限度額を代理人の活動の種類および規模にかからしめることができる。

(3) 連邦経済大臣は，さらに，各種の自動車保険間の密接な経済的関係を考慮して，第8条2項1号・2号において規定する利益を保証する必要があると

きは，車両総合保険，車両一部保険および自動車傷害保険についての保険料率もまた第8条1項および2項1号・2号による認可を必要とすることを連邦参議院の同意を得ずに法規命令により定めることができる。この場合，第8条2項3文および第9条1項・2項が準用される。剰余金の計算および分配に際し，全種または数種の自動車保険種目（自動車責任保険，全危険担保自動車保険，限定危険担保自動車保険，自動車傷害保険）について，保険企業により共通の剰余金が形成されることを法規命令により定めることができる。

本条は，国の料率政策として必要な規定を連邦経済大臣が公布できる旨を定めたものである。これに応じて公布された政令のうち，最新のものが，1979年12月10日付の「自動車保険料率に関する政令を改正する第13回政令」である。

(1) 第1項は，料率の構成，算出および適用等について，連邦経済大臣が規定を公布できる旨を定めたものである。前記政令は，これをうけて，事業者料率表の作成にあたっては，同種の危険によって特徴づけられるリスクは一義的に区分できる集団に一括されなければならない旨を定めている（政令6条）。また，共同保険，外国人義務保険等については，別に料率が認可される旨を定めている（政令4条2項，28条)。さらに政令は，剰余金が既経過保険料の3パーセントを超える場合，その充当について詳細な規定を設けている（政令24条）。

(2) 第2項は，保険代理人に対する報酬について，連邦経済大臣が規定を公布できる旨を定めたものである。これをうけて，前記政令は，年間の本業保険代理人の報酬を保険料の11パーセント以内（政令30条），副業代理人については5パーセント以内（政令31条）と定めている。

(3) 第3項は，連邦経済大臣が，車両保険等について事前認可制をとることを命令できる旨を定めたものである。義務保険法は，自動車責任保険についてだけ料率の事前認可制を定めているが，前記政令は，車両保険等についても料率の認可を事前に受ける義務を規定している（政令2条）。

§ 10

Wird die Änderung eines Tarifs genehmigt, so findet der geänderte Tarif auch auf die in diesem Zeitpunkt bestehenden Versicherungsverhältnisse vom Beginn der nächsten Versicherungsperiode ab Anwendung, es sei denn, daß in dem Tarif oder bei der Erteilung der Genehmigung etwas anderes bestimmt wird.

第10条 現存の保険契約に対しておよぼす新保険料率

保険料率の変更が認可されたときは，その変更された保険料率はこの時に現存する保険関係にも次の保険料期間の開始から適用される。ただし，保険料率においてまたは認可をする際に別段の定めがあるときはこのかぎりでない。

本条は，新たな保険料率と，現存の保険契約との関係について規定したもの

である。現存する保険契約については，新たな保険料率が次の保険料期間の開始から適用されることが明らかにされている。

§ 11

(1) Ordnungswidrig handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig

1. als Inhaber oder Angehöriger eines Unternehmens,das Versicherungsverträge abschließt oder vermittelt, oder sonst als Vermitler
   a) Beiträge oder Leistungen für die Kraftfahrtversicherung fordert, verspricht, vereinbart, annimmt oder gewährt, die einem Tarif entsprechen, für den die nach diesem Gesetz erforderliche Genehmigung nicht vorliegt,
   b) dem Versicherungsnehmer neben den Leistungen auf Grund des Versicherungsvertrages Zuwendungen oder sonstige Vergünstigungen verspricht oder gewährt oder mit diesem vereinbart, oder
   c) für die Vermittlung von Kraftfahrtversicherungen höhere als die in einer nach § 9 Abs. 2 oder § 9 Abs. 3 in Verbindung mit § 9 Abs. 2 ergangenen Rechtsverordnung festgesetzten Entgelte fordert, verspricht oder gewährt, vereinbart oder annimmt,
2. als Mitglied des zur gesetzlichen Vertretung berufenen Organs eines Versicherungsunternehmens oder mit der Ermittlung technischer Uberschüsse oder der Verteilung dieser Überschüsse in eigener Verantwortung Beauftragter nicht nach

dem vorgeschriebenen Verfahren die Ermäßigungsbeträge aus technischem Überschuß ermittelt und an die anspruchsberechtigten Versicherungsnehmer zurückerstattet.

(2) Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße bis zu fünfzigtausend Deutsche Mark geahndet werden.

第11条 秩序違反

(1) 故意または過失によって以下に掲げる行為をした者は秩序違反となる。

1. 保険契約を締結するかまたは仲立する企業の所有者または従業員としてもしくは仲立人として,

a) この法律による必要な認可のない保険料率に相当する自動車保険に関する分担金または給付を要求し，約束し，協定し，受諾し，またはそれを提供する者

b) 保険契約に基づく給付のほかに保険契約者に出捐または他の特典を約束しまたはそれを提供しまたはこの者と協定する者，または

c) 自動車保険の仲介に関して第9条2項によりまたは第9条2項と関係のある第9条3項により公布された法規命令で定められているよりも高額の報酬を要求し，約束し，またはそれを提供し，協定しまたは受諾する者

2. 保険企業の法律上の代表権限のある機関の構成員として，または剰余金の算出もしくは剰余金の分配に関して自己の責任において受任者が，所定の規定によらずに剰余金から割引額を算出し，かつ請求権のある保険契約者に返還する者

(2) 秩序違反については，50,000ドイツマルク以下の過料に処することができる。

本条は，第８条以下の認可料率に関する規定を遵守させるために秩序違反を定めた規定である。

(1) 第１項１号は，ａ）認可のない保険料率による保険料の給付，b）保険契約に基づく給付以外の給付，c）法規命令で定めるよりも高額な保険代理人の報酬の約定，これらが秩序違反の理由となることを明らかにしている。また，同項２号では所定の規定によらずに剰余金から割引額を算出し保険契約者に返還することも同じく秩序違反の理由になる旨を明らかにしている。

(2) 第２項では上記の違反について過料に処せられる旨を定めている。

Dritter Abschnitt
Entschädigungsfonds für Schäden aus Kraftfahrzeugunfällen

§ 12

(1) Wird durch den Gebrauch eines Kraftfahrzeugs oder eines Anhängers im Geltungsbereich dieses Gesetzes ein Personen- oder Sachschaden verursacht, so kann derjenige, dem wegen dieser Schäden Ersatzansprüche gegen den Halter, den Eigentümer oder den Fahrer des Fahrzeugs zustehen, diese Ersatzansprüche auch gegen den „Entschädigungsfonds für Schäden aus Kraftfahrzeugunfällen" (Entschädigungsfonds) geltend machen,

1. wenn das Fahrzeug, durch dessen Gebrauch der Schaden verursacht worden ist, nicht ermittelt werden kann,
2. wenn die auf Grund eines Gesetzes erforderliche Haftpflichtversicherung zugunsten des Halters, des Eigentümers und des Fahrers des Fahrzeugs nicht besteht, oder
3. wenn für den Schaden, der durch den Gebrauch des ermittelten oder nicht ermittelten Fahrzeugs verursacht worden ist, eine Haftpflichtversicherung deswegen keine Deckung gewährt oder gewähren würde, weil der Ersatzpflichtige den Eintritt der Tatsache, für die er dem Ersatzberechtigten verantwortlich ist, vorsätzlich und widerrechtlich herbeigeführt hat.

Das gilt nur, soweit der Ersatzberechtigte weder von dem Halter, dem Eigentümer oder dem Fahrer des Fahrzeugs noch von einem Schadensversicherer oder einem Verband von im Geltungsbereich dieses Gesetzes zum Geschäftsbetrieb befugten Haftpflichtversicherern Ersatz seines Schadens zu erlangen vermag. Die Leistu-

ngspflicht des Entschädigungsfonds entfällt, soweit der Ersatzberechtigte in der Lage ist, Ersatz seines Schadens nach den Vorschriften über die Amtspflichtverletzung zu erlangen, oder soweit der Schaden durch Leistungen eines Sozialversicherungsträgers, durch Fortzahlung von Dienst- oder Amtsbezügen, Vergütung oder Lohn oder durch Gewährung von Versorgungsbezügen ausgeglichen wird. Die Leistungspflicht des Entschädigungsfonds entfällt ferner bei Ansprüchen des Bundes, der Länder, der Gemeinden und der Gemeindeverbände als Straßenbaulastträger sowie bei Ansprüchen der Deutschen Bundesbahn als Baulastträgerin für verkehrssichernde oder verkehrsregelnde Einrichtungen an Bahnübergängen.

(2) In den Fällen des Absatzes 1 Nr. 1 können gegen den Entschädigungsfonds Ansprüche nach § 847 des Bürgerlichen Gesetzbuches nur geltend gemacht werden, wenn und soweit die Leistung einer Entschädigung wegen der besonderen Schwere der Verletzung zur Vermeidung einer groben Unbilligkeit erforderlich ist. Für Sachschäden am Fahrzeug des Ersatzberechtigten besteht in den Fällen des Absatzes 1 Nr. 1 keine Leistungspflicht des Entschädigungsfonds. Für sonstige Sachschäden beschränkt sich in diesen Fällen die Leistungspflicht des Entschädigungsfonds auf den Betrag, der eintausend Deutsche Mark übersteigt.

(3) Der Anspruch des Ersatzberechtigten gegen den Entschädigungsfonds verjährt in drei Jahren. Die Verjährung beginnt mit dem Zeitpunkt, in dem der Ersatzberechtigte von dem Schaden und von den Umständen Kenntnis erlangt, aus denen sich ergibt, daß er seinen Ersatzanspruch

gegen den Entschädigungsfonds geltend machen kann. Ist der Anspruch des Ersatzberechtigten bei dem Entschädigungsfonds angemeldet worden, so ist die Verjährung bis zum Eingang der schriftlichen Entscheidung des Entschädigungsfonds und, wenn die Schiedsstelle (§ 14 Nr. 3) angerufen worden ist, des Einigungsvorschlags der Schiedsstelle gehemmt.

(4) Im übrigen bestimmen sich Voraussetzungen und Umfang der Leistungspflicht des Entschädigungsfonds sowie die Pflichten des Ersatzberechtigten gegenüber dem Entschädigungsfonds nach den Vorschriften, die bei Bestehen einer auf Grund dieses Gesetzes abgeschlossenen Haftpflichtversicherung für das Verhältnis zwischen dem Versicherer und dem Dritten in dem Falle gelten, daß der Versicherer dem Versicherungsnehmer gegenüber von der Verpflichtung zur Leistung frei ist. In den Fällen des Absatzes 1 Nrn. 2 und 3 haben der Halter, der Eigentümer und der Fahrer des Fahrzeugs gegenüber dem Entschädigungsfonds die einen Versicherungsnehmer nach Eintritt des Versicherungsfalles gegenüber dem Versicherer treffenden Verpflichtungen zu erfüllen.

(5) Der Entschädigungsfonds kann von den Personen, für deren Schadensersatzverpflichtungen er nach Absatz 1 einzutreten hat, wie ein Beauftragter Ersatz seiner Aufwendungen verlangen.

(6) Der Ersatzanspruch des Ersatzberechtigten gegen den Halter, den Eigentümer und den Fahrer des Fahrzeugs sowie ein Ersatzanspruch, der dem Ersatzberechtigten oder dem Halter, dem Eigentümer oder dem Fahrer des Fahrzeugs gegen einen sonstigen Ersatzpflichtigen zusteht, gehen auf den Entschädi-

gungsfonds über, soweit dieser dem Ersatzberechtigten den Schaden ersetzt. Der Übergang kann nicht zum Nachteil des Ersatzberechtigten geltend gemacht werden. Gibt der Ersatzberechtigte seinen Ersatzanspruch oder ein zur Sicherung des Anspruchs dienendes Recht auf, so entfällt die Leistungspflicht des Entschädigungsfonds insoweit, als er aus dem Anspruch oder dem Recht hätte Ersatz erlangen können.

第３章　自動車事故による損害に関する補償基金

第12条　補償基金

(1)　この法律の適用領域における自動車または連結車の使用により，人身損害または物的損害が生じたときは，この損害につき自動車の保有者，所有者または運転者に対して損害賠償請求権を有する者は，次に掲げる場合に〔自動車事故による損害に関する補償基金〕(補償基金）に対してもこの損害賠償請求権を行使することができる。

1.　自動車の使用により損害を生ぜしめたその自動車を発見することができない場合

2.　この法律に基づいて自動車の保有者，所有者および運転者のために要求される責任保険がない場合，または

3.　発見されたかまたは発見されない自動車の使用により生ぜしめられた損害に関し，賠償義務者が賠償請求権者に対して責任を負うべき事実の発生を故

意または違法に招致したために責任保険によりてん補をあたえないかまたはあたえられないと思われる場合

前記の規定は，賠償請求権者が自動車の保有者，所有者または運転者から，または損害保険者ならびにこの法律の適用領域において営業の権限をあたえられた責任保険者から損害の賠償を取得することができない場合にかぎり適用される。賠償請求権者が国家賠償法に関する規定により損害の賠償を取得することができる場合，または社会保険者の給付，俸給または公務員給与，補償または賃金の継続的支払または恩給の支給によりその損害が補償されている場合には補償基金の給付義務はない。補償基金の給付義務は，道路建設費用負担者としての連邦，州，市町村および市町村連合の請求の場合，ならびに鉄道の踏切に関する交通安全または交通規制の設備に関しての建設費用負担者としてのドイツの連邦鉄道の請求の場合にはない。

(2) 第1項1号の場合には，民法典第847条による補償基金に対する請求は，被害が特別に重大なため補償の給付が著しく不公平となるのを避ける必要がある場合にかぎり行使することができる。賠償請求権者の自動車の物的損害については第1項1号の場合には補償基金の給付義務はない。その他の物的損害についてはこの場合，補償基金の給付義務は，1,000ドイツマルクを超える額に制限される。

(3) 補償基金に対する賠償請求権者の請求権は，3年の時効により消滅する。その時効は，賠償請求権者が補償基金に対し損害賠償請求権を行使することができる損害および事実を知った時から進行する。その時効は，賠償請求権者の請求が補償基金になされたときには，補償基金がなした書面による決定を受領するまで停止し，また仲裁機関に申立てがなされたときには，仲裁機関による仲裁の提案を受領するまで停止する。

(4) その他，補償基金の給付義務の必要条件および範囲ならびに賠償請求権者の補償基金に対する義務は，この法律に基づき締結される責任保険が存続す

る場合において，保険者が保険契約者に関して責任を免れるときに，保険者と第三者との関係につき適用される規定によって確定される。第1項2号および3号の場合，自動車の保有者，所有者および運転者は，保険事故発生後，保険契約者が保険者に対して負う義務を補償基金に対して履行しなければならない。

(5) 補償基金は，損害賠償義務を第1項により代わって履行しなければならない者に対して，受任者が支出した費用の賠償を請求することができるのと同じく，費用の賠償を請求することができる。

(6) 賠償請求権者が自動車の保有者，所有者および運転者に対して有する損害賠償請求権，ならびにその他の賠償義務者に対して賠償請求権者または自動車の保有者，所有者および運転者に帰属する賠償請求権は，補償基金が賠償請求権者にその損害を賠償した範囲内において，補償基金に移転する。その代位は，賠償請求権者の不利益において行使することはできない。賠償請求権者が損害賠償請求権またはその請求権の保全に有益な権利を放棄したときは，補償基金の給付義務は，その請求権またはその権利により賠償できる範囲において消滅する。

本条は，自動車事故による損害のための補償基金に対する補償請求権の行使要件および内容について定めた規定である。

補償基金のこの制度は，ひき逃げおよび無保険自動車による事故の被害者のように，有効かつ適法な保険が存在しないため責任保険による保護を受けることのできない自動車事故の被害者の救済をはかることを目的とした制度である。この制度の実施以前においても，これらの被害者に対しては，1955年12月1日以後運転者行方不明の人身損害の場合にかぎり，保険会社が補償をあたえる

ことにより救済した，といわれている。(H. Becker, Kraftverkehrs－Haft-pflicht－Schäden, 14. neubearb. Aufl. 1980, p 431)

(1) 補償基金に対する請求には，①加害車両を発見することができない場合②無保険自動車の場合③故意による事故招致の場合の３つがある。

(2) 補償請求権の内容は，加害者に対する損害賠償請求権と基本的には同じといってよいが，人身損害の補償を中心とする他若干の差異がある。まず，慰謝料の請求は，加害者行方不明の場合には，人身損害が特に重大なため，これを補償することが著しい不公平を回避するうえで必要と認められるときにかぎられる（２項文)。これに対して，無保険自動車に由来する損害の場合には，このような制限はない。次に，車両損害およびその他の物的損害は，1,000ドイツマルクまでは，加害者行方不明の場合には補償されないことを明らかにしている（２項２・３文)。

§ 13

(1) Zur Wahrnehmung der Aufgaben des Entschädigungsfonds wird eine rechtsfähige Anstalt des öffentlichen Rechts errichtet, die mit dem Inkrafttreten dieses Gesetzes als entstanden gilt. Organe der Anstalt sind der Vorstand und der Verwaltungsrat. Die Anstalt untersteht der Aufsicht des Bundesministers der Justiz. Das Nähere über die Anstalt bestimmt die Satzung, die von der Bundesregierung durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates aufgestellt wird. Die im Geltungsbereich dieses Gesetzes zum Betrieb der Kraftfahrzeug－Haftpflichtversicherung befugten Versicherungsunternehmen und die Haftpflichtschadenausgleiche im Sinne

von § 1 Abs. 3 Nr. 3 des Gesetzes über die Beaufsichtigung der privaten Versicherungsunternehmungen sowie die nach § 2 Nrn. 1 bis 4 von der Versicherungspflicht befreiten Halter nichtversicherter Fahrzeuge sind verpflichtet, unter Berücksichtigung ihres Anteils am Gesamtbestand der Fahrzeuge und der Art dieser Fahrzeuge an die Anstalt Beiträge zur Deckung der Entschädigungsleistungen und der Verwaltungskosten zu leisten. Das Nähere über die Beitragspflicht bestimmt der Bundesminister der Justiz im Einvernehmen mit dem Bundesminister für Verkehr, dem Bundesminister für Wirtschaft und dem Bundesminister der Finanzen durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates.

(2) Der Bundesminister der Justiz wird ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Bundesminister für Verkehr, dem Bundesminister für Wirtschaft und dem Bundesminister der Finanzen durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates die Stellung des Entschädigungsfonds einer anderen bestehenden juristischen Person zuzuweisen, wenn diese bereit ist, die Aufgaben des Entschädigungsfonds zu übernehmen, und wenn sie hinreichende Gewähr für die Erfüllung der Ansprüche der Ersatzberechtigten bietet. Durch die Rechtsverordnung kann sich der Bundesminister der Justiz die Genehmigung der Satzung dieser juristischen Person vorbehalten und die Aufsicht über die juristische Person regeln.

(3) Der Bundesminister der Justiz wird ferner ermächtigt, im Einvernehmen mit den in Absatz 2 genannten Bundesministern durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates zu bestimmen, von welchem Zeitpunkt ab die Anstalt (Absatz 1) oder die durch Rechtsverordnung (Absatz 2) bezeichnete juristische Person von Ersatzberechtigten in Anspruch genommen werden kann, und zu bestimmen, daß eine Leistungspflicht nur besteht, wenn das schä-

digende Ereignis nach einem in der Verordnung festzusetzenden Zeitpunkt eingetreten ist. Die Anstalt kann jedoch spätestens zwei Jahre nach dem Inkrafttreten dieses Gesetzes wegen der Schäden, die sich nach diesem Zeitpunkt ereignen, in Anspruch genommen werden, sofern nicht bis zu diesem Zeitpunkt den Ersatzberechtigten durch Rechtsverordnung die Möglichkeit gegeben worden ist, eine andere juristische Person in Anspruch zu nehmen.

(4) Der Entschädigungsfonds ist von der Körperschaftsteuer, der Gewerbesteuer und der Vermögensteuer befreit.

第13条 補償基金の組織

(1) 補償基金の職務を行うために公法上の権利能力のある組織が設立され，この法律の施行をもって成立したものとみなされる。組織の機関は，理事会および管理委員会である。組織は，連邦司法大臣の監督下に置かれる。組織に関する細目は，連邦参議院の同意を得ずに法規命令により，連邦政府が作成した定款がこれを定める。この法律の適用領域において自動車責任保険営業の権限をあたえられた保険企業および保険監督法第1条3項3号の意味での責任損害協定ならびに第2条1号から4号までにより保険義務が免除された無保険自動車の保有者は，自動車の全体の数およびその自動車の種類の割合を考慮して，補償給付および管理費用の支払いのため組織に分担金を支払う義務を負う。分担義務に関する細目は，連邦司法大臣が連邦参議院の同意を得て連邦交通大臣，連邦経済大臣および連邦大蔵大臣と協議してこれを定める。

(2) 連邦司法大臣は，連邦参議院の同意を得ずに連邦交通大臣および連邦経済大臣と協議して，補償基金の地位を他の現存する法人に委託する権限を有す

る。ただし，この法人が補償基金の職務を引受けることができ，かつ法人が賠償請求権者の請求を履行するにつき十分な担保を提供する場合にかぎる。連邦司法大臣は，法規命令により，その法人の定款の認可を留保しかつ法人に関する監督を規整することができる。

(3) 連邦司法大臣は，また第2項に定める連邦大臣と協議して連邦参議院の同意を得ずに，組織（1項）または法規命令（2項）の定める法人が賠償請求権者から請求を受ける時期を定める権限を有し，かつ，給付義務が命令で定められた時期より後に損害事故が発生した場合にかぎり存する旨を定める権限を有する。ただし，その組織は遅くともこの法律施行後2年後に生じた損害について請求を受けることができ，その期間までに他の法人に請求する可能性が法規命令により賠償請求権者にあたえられていない場合にかぎる。

(4) 補償基金は，法人税，営業税および財産税を免除される。

本条は，補償基金の職務を行うための組織の設立，および組織の機関，監督ならびに財源などについて定めた規定である。

(1) 第1項は，基金の事業主体が，本条に基づいて設立された法人である旨を定めている。日本の自動車損害賠償保障事業がこのような特殊法人方式をとらずに政府が事業主体になっている点において相異がある。もっとも(2)で説明するようにドイツにおいても補償業務を他の法人に委託することはできることになっている（2項）。なお，組織の監督は連邦司法大臣がこれにあたる。

(2) 第2項は，補償基金の業務委託に関する規定であり，連邦司法大臣が連邦経済大臣および連邦交通大臣と協議して，他の現存する法人に補償基金の業務を委託することができることを定めている。

(3) 第3項は，第1項の組織および第2項の法人がそれぞれいかなる時期以後に発生した損害事故および補償請求に対し給付義務を負うかについて，その時期を定めた規定である。この時期を定める権限は，連邦司法大臣にあるとされている。ただ，第1項に定める組織は，この法律の施行後2年後に生じた損害についてのみ請求に応ずる旨を規定しているが，その期間までに他の法人に補償請求できないことが予測されるので，この場合には，第1項の組織が給付義務を負うものと定めている。

(4) 第4項は，補償基金が法人税，営業税および財産税を免除される旨を定めている。

§ 14

Der Bundesminister der Justiz wird ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Bundesminister für Verkehr, dem Bundesminister für Wirtschaft und dem Bundesminister der Finanzen durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates

1. zu bestimmen, daß der Entschädigungsfonds in den Fällen des § 12 Abs. 1 Nr. 1 auch für Schäden einzutreten hat, die einem Deutschen außerhalb des Geltungsbereichs dieses Gesetzes entstehen und nicht von einer Stelle in dem Staat ersetzt werden, in dem sich der Unfall zugetragen hat, wenn dies erforderlich ist, um eine Schlechterstellung des Deutschen gegenüber den Angehörigen dieses Staates auszugleichen;
2. zu bestimmen, daß der Entschädigungsfonds Leistungen an

ausländische Staatsangehörige nur bei Vorliegen der Gegenseitigkeit erbringt, wenn dies erforderlich ist, um einer Schlechterstellung deutscher Geschädigter gegenüber den eigenen Staatsangehörigen in ausländischen Staaten vorzubeugen oder entgegenzuwirken; dies gilt jedoch nur, soweit nicht Verträge der Bundesrepublik Deutschland mit anderen Staaten dem entgegenstehen;

3. zu bestimmen,

a) daß beim Entschädigungsfonds eine Schiedsstelle gebildet wird, die in Streitfällen zwischen dem Ersatzberechtigten und dem Entschädigungsfonds auf eine gütliche Einigung hinzuwirken und den Beteiligten erforderlichenfalls einen begründeten Einigungsvorschlag zu machen hat,

b) wie die Mitglieder der Schiedsstelle, die aus einem die Befähigung zum Richteramt besitzenden, sachkundigen und unabhängigen Vorsitzenden sowie einem von der Versicherungswirtschaft benannten und einem dem Bereich der Ersatzberechtigten zuzurechnenden Beisitzer besteht, zu bestellen sind und wie das Verfahren der Schiedsstelle einschließlich der Kosten zu regeln ist,

c) daß Ansprüche gegen den Entschädigungsfonds im Wege der Klage erst geltend gemacht werden können, nachdem ein Verfahren vor der Schiedsstelle vorausgegangen ist, sofern nicht seit der Anrufung der Schiedsstelle mehr als drei Monate verstrichen sind.

第14条　連邦司法大臣の法規命令

連邦司法大臣は，連邦参議院の同意を得ずに連邦交通大臣，連邦経済大臣および連邦大蔵大臣と協議して法規命令により，次に掲げる事項を定める権限を有する。

1. 補償基金が，第12条1項1号の場合に他国の市民と比較して不利益となるドイツ人の処理に対して補償するために必要であるときは，この法律の適用領域外のドイツ人に発生し，かつその国の制度により賠償を受けられないためその傷害を自ら負担しなければならない損害についてもまた責任を負うものと定めること
2. 補償基金が，他国の市民と比較してドイツ人である被害者が不利益な取扱いを受けることを予防しまたは防止するために必要であるときは，相互性のある場合にかぎり外国人に対して給付することを定めること。ただし，この規定はドイツ連邦共和国と他国との協定で別段の定めのない場合にかぎる。
3. a)　補償基金に，賠償請求権者と補償基金との間に紛争が生じたときに和解のために機能し，かつ関係者に必要があるときは理由のある和解の提案をしなければならない仲裁機関の設置を定めること

   b)　仲裁機関の構成員の一人は裁判官の資格を有する専門的かつ独立の議長，ならびにその一人は保険企業から任命されその一人は賠償請求権者の側に算入される陪席からなるその仲裁機関の構成員を任命する方法，および費用を含めて仲裁機関の手続を規整する方法を定めること

   c)　仲裁期間に対する申立て後3カ月経過していない場合にかぎり，補償基金に対する請求は，仲裁機関への手続が先に終了した後に初めて訴えの方法により行使することができる旨を定めること

本条は，補償基金の組織運営について監督権限を有する連邦司法大臣が定める法規命令の事項を示した規定である。

(1) 外国にいるドイツ人に対する補償給付の要件については，その国の市民と比較して不利益となるドイツ人の処理に対して補償する必要があるときには，この法律の適用領域外のドイツ人に発生し，かつその国の制度により賠償を受けられないためその傷害を自ら負担しなければならない損害が生じたときに給付する，と定めている（１号）。また　国内の外国人に対する補償については，他国の市民と比較してドイツ人である被害者が不利益な取扱いを受けることを予防しまたは防止するために必要であるときに，相互性のあることを条件として給付を認めることを定めている（２号）。ベルギー，デンマーク，フィンランド，フランス，イギリス，イラン，アイルランド，イスラエル，イタリア，ユーゴスラビア，リヒテンシュタイン，ルクセンブルグ，オランダ，ノルウェイ，オーストリア，スウェーデン，スイス，スペイン，チェコスロバキア，ハンガリーがそのような国としてあげられている（H. Becker, a. a. O, S. 432）。

(2) 第３号は，補償請求権に関する紛争のための仲裁機関の設置と組織などについて定めている。

Vierter Abschnitt

Übergangs－und Schlußvorschriften

§ 15

Die im Bereich der Kraftfahrtversicherung auf Grund des Preisgesetzes ergangenen Rechtsverordnungen treten erst am 1. Januar 1968 außer Kraft.

第4章　経過規定および終了規定

第15条　現行規定の効力

価格法に基づき公布された自動車保険に関する法規命令は，1968年1月1日になって効力を失う。

§ 16

Dieses Gesetz tritt in der vorliegenden Fassung am ersten Tage des auf die Verkündung folgenden sechsten Kalendermonats in Kraft. Die in den §§ 12 und 13 Abs. 4 getroffene Regelung wird erst in dem Zeitpunkt wirksam, von dem an der Entschädigungsfonds in Anspruch genommen werden kann (§ 13 Abs. 3).

第16条　施行日

この法律は，公布後，6暦月日の第1日から以上の条文において，その効力を生じる。第12条および第13条4項の規定は，補償基金に対して請求できる時から（13条3項），その効力を生じる。

Anlage

zu § 4 Abs. 2

Mindestversicherungssummen

1. Die Mindesthöhe der Versicherungssumme beträgt bei Kraftfahrzeugen einschließlich der Anhänger eine Million DM für Personenschäden, 400 000 DM für Sachschäden und 40 000 DM für die weder mittelbar noch unmittelbar mit einem Personen- oder Sachschaden zusammenhängenden Vermögensschäden (reine Vermögensschäden). Für den Fall der Tötung oder Verletzung mehrerer Personen beträgt die Mindesthöhe der Versicherungssumme für Personenschäden eineinhalb Millionen DM.
2. Bei Kraftfahrzeugen, die der Beförderung von Personen dienen und mehr als neun Plätze (ohne den Fahrersitz) aufweisen, erhöhen sich diese Beträge für das Kraftfahrzeug unter Ausschluß der Anhänger
   a) für den 10. und jeden weiteren Platz bis zum 80. Platz
      um 15 000 DM für Personenschäden,
      1 000 DM für Sachschäden und
      200 DM für reine Vermögensschäden,
   b) vom 81. Platz ab für jeden weiteren Platz
      um 8 000 DM für Personenschäden,
      1 000 DM für Sachschäden und
      200 DM für reine Vermögensschäden.

Dies gilt nicht für Kraftomnibusse, die ausschließlich zu Lehr- und Prüfungszwecken verwendet werden.

3. Bei Anhängern entspricht die Mindesthöhe der Versicherungssumme für Schäden, die nicht mit dem Betrieb des Kraftfa-

hrzeugs im Sinne des § 7 des Straßenverkehrsgesetzes im Zusammenhang stehen, und für die den Insassen des Anhängers zugefügten Schäden den in Nummer 1, bei Personenanhängern mit mehr als neun Plätzen den in Nummern 1 und 2 genannten Beträgen.

4. Zu welcher dieser Gruppen das Fahrzeug gehört, richtet sich nach der Eintragung im Kraftfahrzeug- oder Anhängerbrief.

第4条2項に関する付則：最低保険金額

1. 最低保険金額は，連結車を含め自動車1台につき，人的損害については1,000,000ドイツマルク，物的損害については400,000ドイツマルク，および人的損害も物的損害にも直接または間接にも関係しない財産損害（純粋な財産損害）については40,000ドイツマルクである。複数の者が殺害または傷害を被った場合には，最低保険金額は，人的損害については1,500,000ドイツマルクである。
2. 旅客運送に使用されかつ（運転席を除き）9座席数を超える自動車については，それらの保険金額は，連結車を除きその自動車につき以下に掲げる額に引き上げられる。

(a) 10から80座席数までのものについては，1座席数増えるごとに，
人的損害につき15,000ドイツマルク
物的損害につき 1,000ドイツマルク，および
純粋な財産損害につき200ドイツマルク

(b) 81座席数以上のものについては，1座席数増えるごとに，
人的損害につき8,000ドイツマルク

物的損害につき 1,000 ドイツマルク，および

純粋な財産損害につき 200 ドイツマルク

前記の規定は，教習および試験の目的にもっぱら使用される自動車については適用されない。

3. 連結車の場合には，最低保険金額は，道路交通法第 7 条の意味での自動車の運行と関係のない損害，および連結車の搭乗者が被った損害については，9 座席数を超える乗用連結車の場合には，第 1 号で定められた金額を準用する。

4. 以上の分類のいずれにも属さない自動車については，自動車証明書または連結車証明書の記載によって決定する。